



© Athos99

Sommaire

<i>Finnegans Wake – Chap. 1</i>	1
Dire Joyce, Lire Joyce.....	1
Quelques références bibliographiques.....	2
Les chemins d'Alexandrie	2
Infos pratiques.....	2

BABEL

Bulletin Apériodique de la Bibliothèque de l'École de Lacan-ECF

Numéro 13



Février 2012

Vite, jusqu'au 19 février, vous pouvez aller voir le spectacle, si ce n'est déjà fait !

FINNEGANS WAKE – Chap. 1

d'après James Joyce

Mise en scène Antoine Caubet, avec Sharif Andoura

Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 16h
Réservations : 01 43 74 99 61 (du mardi au vendredi, de 14h à 19h)
Site : theatredelaquarium.com

*Le Théâtre de l'Aquarium - La Cartoucherie - Route du Champ de Manoeuvre – 75012 Paris
M° Château de Vincennes puis navette gratuite Cartoucherie (sortie n°6 du métro)
ou bus 112 (zone3)*

La navette Cartoucherie circule 1h avant et après le spectacle.

Dire Joyce, Lire Joyce

Soirée de la bibliothèque de l'ECF,
avec l'ACF-IDF, l'Envers de Paris et la Section clinique Paris-IDF

*avec le metteur en scène Antoine Caubet et le comédien Sharif Andoura
et Jo Attié, Jacques Aubert, Judith Miller, François Regnault*

Lundi 13 février 2012 - 21H15
ECF, 1, rue Huysmans 75006 Paris

Directeur de publication
Jean-Daniel Matet

Directrice de la rédaction
Sophie Gayard

Equipe rédactionnelle
Cinzia Crosali, Laure De Bortoli,
Susana Elkin, Myriam Mitelman,
Federico Ossola, Romain-Pierre
Renou, Herbert Wachsberger
(conseiller de la bibliothèque)

Conception graphique
Thierry Jacquemin

newsletterbabel@yahoo.fr

L'œuvre de James Joyce est entrée dans le domaine public au début de l'année 2012. L'interdiction de monter *Finnegans Wake* sur les planches, à laquelle Antoine Caubet, metteur en scène, s'était trouvé confronté il y a plusieurs années est donc tombée. Il s'est alors lancé dans l'aventure, avec Sharif Andoura, le comédien auquel il avait d'emblée pensé pour ce rôle.

Connaissant l'intérêt de Lacan pour Joyce, Antoine Caubet a pris contact avec quelques-uns de l'ECF, et ainsi est né le projet de deux soirées, deux rencontres exceptionnelles, entre théâtre et psychanalyse, entre nous tous qui sommes intéressés à Joyce par des biais différents.

La première soirée, sous le titre « Mettre en scène *Finnegans Wake* », a eu lieu le samedi 21 janvier dernier, au Théâtre de l'Aquarium. Nous avons enfin découvert le spectacle,

Suite p. 2

Quelques références bibliographiques

François Regnault rappelait, lors de la conversation du 21 janvier dernier, que la partie de la bibliothèque du Dr Lacan consacrée à Joyce était particulièrement fournie. *Le Séminaire Le sinthome* en porte la trace par les nombreuses références qu'il comporte, dites ou implicites et dégagées par Jacques-Alain Miller dans sa *Notice de fil en aiguille*. Depuis bien sûr, suivant en cela le propos de Joyce de donner du travail aux chercheurs pendant trois cents ans, les études qui lui sont consacrées n'ont fait que croître.

La bibliothèque de l'ECF, sans prétendre à aucune exhaustivité, peut cependant fournir de quoi faire à qui veut travailler la question. Vous y trouverez par exemple :

- 🌀 Robert Martin Adams, *Surface and symbol : the consistency of James Joyce's Ulysses*, a galaxy Book, 1967.
- 🌀 James S. Atherton, *The books at the wake : a study of literary allusions in James Joyce's Finnegans Wake*, Southern Illinois Press.
- 🌀 Jacques Aubert, *Introduction à l'esthétique de James Joyce*, Études anglaises, n°46, Didier, 1973.
- 🌀 Anthony Burgess, *Au sujet de James Joyce : une introduction pour le lecteur ordinaire*, Le Serpent à plumes, 2008.
- 🌀 Hélène Cixous, *L'exil de James Joyce ou l'art du remplacement*, Grasset, 1968.
- 🌀 Jacques Derrida, *Ulysse gramophone, deux mots pour Joyce*, Galilée, 1987.
- 🌀 Richard Ellmann, *Joyce*, Gallimard, TEL, 2 vol., nouvelle éd. rev. et aug., 1987.
- 🌀 Finn Fordham, *Lots of Fun at Finnegans Wake : Unravelling Universals*, OUP Oxford, 2003.
- 🌀 Louis Gillet, *Stèle pour James Joyce*, nouvelle édition, Paris, Editions Pocket, coll. Agora, 2010.
- 🌀 Clive Hart, *Structure and Motif in Finnegans Wake*, London, Faber, 1962.
- 🌀 Stéphane Jousni, *Leçons de « A portrait of the artist as a young man »*, Presses Universitaires de Rennes, 2009.
- 🌀 Harry Levin, *James Joyce*, Marin, 1950.
- 🌀 Jacques Mercanton, *Les heures de James Joyce*, rééd. Actes Sud, Editions de L'Aire, 1987.
- 🌀 Mark Schechner, *Joyce in nighttown : a psychoanalytic inquiry into Ulysses*, University of California press, 1974.
- 🌀 Philippe Sollers, *Discours parfait*, Paris, Gallimard, 2010.
- 🌀 Italo Svevo, *Ulysse est né à Trieste*, conférence sur James Joyce prononcée le 8 mars 1927 à Milan, Finitude, 2003.

Et, dernière trouvaille en date de la bibliothèque :

- 🌀 James Joyce, *Dedalus. Portrait de l'artiste jeune par lui-même*, Paris, Éditions de la Sirène, 1924. Il s'agit de l'édition citée par Lacan dans *Le Séminaire Le sinthome*, p.79.



Infos pratiques

La bibliothèque de l'ECF, 1 rue Huysmans, 75006 Paris, est ouverte à tous, lecture sur place, du lundi au samedi :

- 🌀 Lundi et vendredi : 13h-18h
- 🌀 Mardi, mercredi, jeudi : 10h-18h
- 🌀 Samedi : 10h-17h

Attention : la bibliothèque sera fermée du lundi 27 février 2012 au lundi 5 mars 2012 à 13h.

Suite de la p. 1

et donc nous avons entendu *dire* Joyce, nous qui sommes plutôt habitués à le lire. Surprise, émotion, enthousiasme, découverte, questionnement, rire, incompréhension ou fascination ont été au rendez-vous.

C'est la discussion amorcée ce soir-là que nous vous proposons de poursuivre **lundi 13 février 2012, à 21h15**, à l'ECF, 1 rue Huysmans, avec **Antoine Caubet** et **Sharif Andoura** que nous avons le plaisir d'accueillir.

Pour lire Joyce, nous nous aidons de Lacan et y trouvons enseignement pour la psychanalyse. Le spectacle *Finnegans Wake-chap.1* a introduit pour nous une tension entre dire Joyce et le lire, au point donc où la lettre et la voix surgissent à partir de l'illisible. C'est un poète qui sut le dire, André Du Bouchet, dans l'introduction qu'il fit des premiers fragments de *Finnegans Wake* traduits en français : « Car l'illisible est bien le seul infini dont un livre se donnant comme *le monde écrit* sache se prévaloir. Cet univers loquace qui se mesure avec le réel à seule fin de se substituer à lui se trouvera frappé en retour d'un laconisme égal. Tout est ramené à la parole : rien n'échappera au silence. »¹

¹ Joyce J., *Finnegans Wake*, Fragments adaptés par André Du Bouchet, Paris, Gallimard, 1962, p. 30.

Les chemins d'Alexandrie : Lacan Quotidien

Depuis la mi-août 2011, plus de cent cinquante numéros de *Lacan Quotidien* ont déjà été diffusés. Vous pouvez tous les retrouver sur Alexandrie, la base de données en ligne de la bibliothèque de l'ECF.

Pour cela, se rendre à l'adresse <http://ecf.base-alexandrie.fr/>. Puis, cliquer sur « Recherche documentaire » et indiquer comme titre « Lacan Quotidien ». Cliquer sur « ok » : la liste des numéros de *Lacan Quotidien* apparaît. Vous pouvez la faire défiler et consulter le sommaire de chaque numéro pour trouver les articles que vous cherchez. Il suffit de cliquer sur l'icône PDF du numéro pour ouvrir celui-ci.